



О ратификации Соглашения между Республикой Казахстан и Исламским Банком Развития о полномочиях Республики Казахстан закупать и продавать оборудование в качестве агента от имени Банка и за Банк для использования в проекте Научного центра хирургии им. Сызганова

Закон Республики Казахстан от 29 июня 1998 г. № 250-1

Ратифицировать Соглашение между Республикой Казахстан и Исламским Банком Развития о полномочиях Республики Казахстан закупать и продавать оборудование в качестве агента от имени Банка и за Банк для использования в проекте Научного центра хирургии им. Сызганова.

Президент
Республики Казахстан

Соглашение
между Республикой Казахстан и
Исламским Банком Развития
о полномочиях Республики Казахстан
закупать и продавать оборудование
в качестве агента от имени Банка и за Банк
для использования в проекте научного центра
хирургии им. Сызганова

Настоящее Соглашение заключено 15 февраля 1998 года между Республикой Казахстан (далее - "Агент") и Исламским Банком Развития (далее - "Банк").

Поскольку,

А - Агент обратился с просьбой в Банк закупить оборудование, указанное в Приложении I к настоящему Соглашению (далее - "оборудование"), и продать это оборудование Агенту на цели проекта, изложенные в Приложении II к настоящему Соглашению;

В - Банк согласен закупить оборудование только на сумму, не превышающую 4,500,000 долл. США (четыре миллиона пятьсот тысяч долл. США) и продать его

Агенту на основе продажи в рассрочку, при условии, что цена продажи должна быть выплачена Банку через 8 лет по окончании двухлетнего срока "созревания" вложений в основные фонды и надбавку (на издержки производства) в размере 7% (семь процентов);

С - Агент ознакомился и принял условия Параграфа (В).

Настоящим достигнута договоренность о следующем:

1. Определения

В настоящем Соглашении, до тех пор, пока содержание не потребует иного, следующие термины означают:

(a) Одобренная сумма - сумма, указанная в Параграфе В преамбулы к Соглашению.

(b) Оборудование - оборудование и машины, указанные в Приложении I к настоящему Соглашению, и принадлежности, являющиеся неотъемлемой их частью.

(c) Продавец - поставщик оборудования, независимо от того, является он его производителем или нет.

(d) Контракт(ы) на закупку - контракт(ы) на закупку оборудования, заключенные Агентом, действующим за и от имени Банка, и Продавцом.

(e) Закупочная цена - такие суммы за оборудование, подлежащие оплате по контракту на закупку, включающие цену производства ("цена издержек") оборудования, любые расходы на транспорт и страхование, а также на другие такие услуги, подлежащие оплате Банком по настоящему Соглашению.

(f) Проект - проект, описанный в Приложении II.

(g) Дата доставки - дата, на которую Агент производит доставку оборудования от имени Банка.

(h) Дата вступления в силу - дата, на которую Соглашение объявлено действующим и о которой Банк уведомил Агента.

(i) Общие условия - условия, изложенные в Приложении V к настоящему Соглашению.

(j) Соглашение на продажу - соглашение, которое должно быть заключено в соответствии с Разделом 7 настоящего Соглашения между Банком и Агентом. По условиям Статьи 7.02. Общих условий, Соглашение должно включать в себя предложение и принятие телексов, предусмотренных в Приложениях III и IV, а также Общих условий.

2. Разрешение Агенту на закупку и доставку оборудования

2-1. По условиям Раздела 9 настоящего Соглашения Банк настоящим предоставляет полномочия Агенту на:

а - от имени Банка и в соответствии с настоящим Соглашением вести переговоры, договариваться с Покупателем о цене оборудования, всех его спецификациях и других условиях закупки и доставки оборудования Банку.

б - доставлять оборудование от имени Банка в соответствии с условиями контракта

на закупку.

2-2. Агент гарантирует закупку оборудования в соответствии с процедурами Банка. Не противореча большинству изложенных выше условий, Агент должен соблюдать Положение Организации Исламской Конференции в отношении бойкота Израиля.

2-3. Агент гарантирует, что любой контракт на закупку должен:

a - предусматривать, чтобы право собственности на оборудование перешло непосредственно от покупателя к Банку;

b - предусмотреть соответствующее страхование оборудования в лице Банка в течение транзита и до тех пор пока оборудование не будет продано Агенту в соответствии с Соглашением, на полную стоимость страхового возмещения против таких рисков, которые обычно возникают при транспортировке оборудования, таким образом и для такого вида оборудования, включая морское и транзитное страхование. Страхование оборудования должно быть осуществлено достойной страховой компанией, удовлетворяющей Банк. Агент должен гарантировать, чтобы по условию такой страховки, средства были выплачены в свободно конвертируемой валюте.

2-4. Агент не должен заключать какой-либо контракт на закупку оборудования до получения одобрения Банком условий проекта контракта на закупку.

2-5. Агент не должен соглашаться с каким-либо дополнением, изменением, отказом или отклонением от условий любого контракта на закупку, одобренного Банком, до тех пор, пока он не получит преимущественного одобрения Банка на такое дополнение, изменение, отказ или отклонение от условий.

2-6. Полномочие Агента на закупку оборудования от имени Банка должно прекратиться на такую дату, на которую совокупная общая покупная цена будет составлять 4,500,000 долл. США (четыре миллиона пятьсот тысяч долларов США) только или после прекращения настоящего Соглашения, насколько бы рано оно не осуществилось.

3. Принятие Агентства

Агент соглашается вести переговоры от имени Банка и в соответствии с настоящим Соглашением с продавцом, договариваться с ним о закупке оборудования и его доставке от продавца от имени Банка.

4. Выполнение проекта

4-1. Агент гарантирует, что при выполнении контракта по закупке он с должным старанием и заботой немедленно уведомит Банк о любой задержке или нарушении контракта на закупку, а также будет консультироваться с Банком о мерах, которые должны быть предприняты против покупателя, если задержка или нарушение контракта произошли по его вине.

4-2. Агент должен предоставлять разумную возможность аккредитованным представителям Банка наносить визиты с целью проверки проекта, оборудования и любых связанных с ними записей и документов; а также должен предоставлять в Банк

по его просьбе такую информацию о расходах одобренной суммы, проекте, оборудовании, операциях и финансовом состоянии Агента.

5. Доставка оборудования

5-1. Агент гарантирует провести исследование оборудования перед его доставкой, чтобы обеспечить его соответствие спецификациям контракта на закупку и заверить, что оборудование находится в хорошем состоянии и не имеет дефектов, которые могли бы проявиться в ходе надлежащего осмотра.

5-2. Агент гарантирует, что как только он проведет осмотр оборудования, он незамедлительно проинформирует Банк телексом о результатах осмотра. В частности, Агент должен сообщить Банку, находит ли он оборудование соответствующим по всем параметрам контракту на закупку и предпримет его доставку, или находит ли он оборудование неудовлетворительным по условиям контракта на закупку. Если Банк не получает такого уведомления в течение 30 дней с даты доставки, то Банк должен считать, что Агент принял на себя ответственность по обеспечению соответствия оборудования всем параметрам контракта на закупку.

5-3. Если в результате осмотра оборудования обнаружилось, что оно не соответствует какому-либо параметру контракта на закупку. Агент должен незамедлительно связаться с Банком и проконсультироваться, отклонить и вернуть оборудование продавцу или принять оборудование и предъявить продавцу иск о возмещении ущерба.

5-4. Агент должен в период с даты доставки до даты вступления в силу Соглашения о продаже нести ответственность за любой дефект или повреждение оборудования, которые вызваны злоупотреблением властью или недосмотром при хранении оборудования.

6. Платеж покупной цены

6-1. Банк гарантирует оплатить покупную цену в соответствии с условиями контракта на закупку и в соответствии с процедурами выплаты Банка, после того, как его удовлетворят следующие условия:

a - закупка оборудования была произведена в соответствии с процедурами Банка или любыми другими процедурами, одобренными Банком;

b - условия контракта на закупку одобрены Банком;

c - описание оборудования, которое должно быть оплачено, соответствует

Приложению I к настоящему Соглашению;

d - совокупная сумма покупной цены не должна превышать одобренную сумму.

6-2. Если в течение 180 дней с даты вступления в силу или такой более поздней даты, которая будет согласована между Банком и Агентом, Агент не представил на рассмотрение в Банк просьбу осуществить первую выплату покупной цены, то Банк может прекратить настоящее Соглашение, надлежащим образом уведомив об этом Агента.

6-3. Если какая-либо часть одобренной суммы осталась неиспользованной до 31 декабря 2000, или такой более поздней даты, которая должна быть согласована между Банком и Агентом, Банк может после консультации с Агентом аннулировать часть, которая не была использована.

7. Обещание Агента закупить оборудование

Обещание Банка продать оборудование

7-1. Агент обещает закупить оборудование у Банка и Банк обещает продать оборудование Агенту на условиях, одобренных Банком (согласно параграфу В Преамбулы к Соглашению), а также в соответствии с Общими условиями.

7-2. Соглашение на продажу должно быть заключено между Банком и Агентом посредством обмена телексов незамедлительно после даты доставки. Телексы, подлежащие обмену, должны содержать предложение Агента по форме Приложения III, и согласие Банка на оплату денежных и товарных документов по форме Приложения IV.

7-3. Если по какой-либо причине Агент должен отказаться от или не сможет осуществить доставку всего оборудования или какой-либо его части, или должен отказаться от или не сможет заключить Соглашение на продажу в соответствии с Разделом 7-2 настоящего Соглашения, Банк будет иметь право доставить оборудование или предпринять все усилия для того, чтобы его доставка была осуществлена (но без обязательства с его стороны осуществить

ее) таким способом, который определен по его исключительному усмотрению, а также будет иметь право осуществить любые необходимые, по его мнению, мероприятия, чтобы возместить разницу между ценой продажи и ценой, оплаченной Банком, плюс другие расходы, возникшие в связи с оборудованием.

8. Представительства и гарантии Агента

Агент представляет и гарантирует Банку следующее:

(1) что все необходимые действия, юридически необходимые для законного вступления, осуществления его прав и выполнения обязательств, гарантированных в настоящем Соглашении и Соглашении на продажу, должным образом предприняты, имеют полную силу и действие.

(2) что обязательства, гарантированные им в настоящем Соглашении и Соглашении на продажу, являются законными, обязательными и действительными согласно законам Казахстана, и что нет необходимости для законного исполнения, действительности или принудительного исполнения в судебном порядке двух Соглашений вести запись, учет или регистрацию в любом суде или правительственном агентстве Казахстана.

9. Вступление в силу Соглашения

Настоящее Соглашение не должно вступить в силу до тех пор, пока в Банк не будет предоставлено свидетельство о том, что подпись Соглашения от имени Агента была надлежащим образом уполномочена в соответствии с законами, действующими в

Казахстане.

10. Прекращение Соглашения из-за невозможности его вступления в силу

Если настоящее Соглашение не вступит в силу до 30 июня 1998, Соглашение и все обязательства сторон по нему должны прекратиться до тех пор, пока Банк после рассмотрения причин задержки не установит более позднюю дату вступления в силу Соглашения. Банк должен незамедлительно сообщить Агенту о такой более поздней дате.

11. Отмена и приостановление

11-1. До тех пор, пока не заключен контракт, предусматривающий финансовую ответственность за выполнение операций с третьей стороной Банком или от его имени:

1) Агент может обратиться в Банк с просьбой аннулировать одобренную сумму или часть ее.

2) Банк может, уведомив Агента, приостановить платеж покупной цены или какой-либо ее части в любом из следующих случаев:

a - невозможность со стороны Агента выполнить свои обязательства оплатить любую сумму, причитающуюся Банку или любому другому филиалу Банка по любому Соглашению, отличному от настоящего Соглашения;

b - Агент не выполнил какое-либо из обязательств по настоящему Соглашению;

c - Агент объявил мораторий на платеж его задолженности;

d - должна возникнуть чрезвычайная ситуация, которая (i) должна, по мнению Банка, привести к невозможности выполнения Агентом проекта, или (ii) должна препятствовать достижению целей настоящего Соглашения;

e - Казахстан должен приостановить членство в Банке или прекратить членство в Банке;

f - заявление, сделанное Агентом или, по условиям настоящего Соглашения, любая заявка, представленная в ходе выполнения проекта для одобрения со стороны Банка или для заключения настоящего Соглашения, окажется некорректной по любому материальному аспекту;

g - любое финансирование проекта софинансирующим органом приостановлено.

Оплата покупной цены Банком должна и далее подлежать прекращению полностью или частично до тех пор, пока случай или случаи, вызвавшие такое приостановление, перестанут существовать, или до тех пор, пока Банк не уведомит Агента о том, что обязательство Банка оплатить покупную цену не будет восстановлено, независимо от более раннего срока, при условии, что, в случае любого такого уведомления о восстановлении, обязательство оплатить покупную цену должно быть восстановлено только в такой мере и по таким условиям, изложенным в подобном уведомлении, и такое уведомление не должно действовать или наносить ущерб любому праву, полномочию или мере Банка в отношении любого другого или последующего случая, описанного в настоящем разделе.

11-2. Согласно Разделам 6-2 и 6-3 настоящего Соглашения, если (а), что обязательство Банка оплатить покупную цену должно быть приостановлено в отношении любой части одобренной суммы в течение периода в 90 дней, или (b) в любой момент времени Банк определяет, после консультации с Агентом, что какой-либо части одобренной суммы не потребуется на финансирование проекта, то Банк может уведомить Агента о прекращении выплаты такой части суммы. Та часть суммы должна считаться аннулированной после уведомления.

12. Освобождение от обязательств

Неспособность Банка осуществлять или отстаивать свои права по настоящему Соглашению или задержка при таком осуществлении или отстаивании, или неспособность осуществить или утвердить любое средство защиты права против Агента, или задержка при таком осуществлении или утверждении не должны наносить ущерб такому праву или средству защиты права и не должны истолковываться как освобождение от обязательств или средства защиты.

13. Регулирующий закон, урегулирование споров

13-1. Настоящее Соглашение должно регулироваться и истолковываться в соответствии с принципами Исламского Шариата.

13-2. Любой спор, возникший между сторонами настоящего Соглашения или Соглашения на продажу, или любая претензия одной из сторон против другой стороны, возникающая по настоящему Соглашению или Соглашению на продажу, которая не может быть разрешена договоренностью между сторонами в течение 60 дней с даты уведомления одной стороны другой, должна быть представлена на рассмотрение в Арбитражный суд.

а - сторонами такого арбитража должны являться Банк (Продавец), с одной стороны, и Агент (Покупатель), с другой стороны.

б - Арбитражный суд должен состоять из трех арбитров, назначенных следующим образом:

Один из арбитров должен быть назначен Банком (Продавцом); другой должен быть назначен Агентом (Покупателем), а третий арбитр (далее - "Судья") должен быть назначен по договоренности сторон или, если стороны не договорились между собой, он должен быть назначен Генеральным Секретарем Исламской Конференции. Если одна из сторон не назначит арбитра, то такой арбитр должен быть назначен Судьей.

В случае, если какой-либо арбитр, назначенный в соответствии с настоящим разделом, откажется от возложенных на него обязанностей, умрет или будет неспособным действовать, его преемник должен быть назначен таким же образом, как и предыдущий арбитр, и такой преемник должен иметь все полномочия и обязанности такого предыдущего арбитра.

с - Процедуры арбитража могут быть введены в рамках настоящего раздела после уведомления стороной, которая учреждает такие процедуры для другой стороны. Такое

уведомление должно содержать заявление, устанавливающее характер спора или претензии, которые должны быть представлены на рассмотрение в арбитраж, а также характер найденной помощи и имя арбитра, назначенного стороной, учреждающей такие процедуры, а также имя предлагаемого Судьи. В течение 30 дней после уведомления другая сторона должна сообщить стороне, учреждающей процедуры, имя арбитра, назначенного такой другой стороной и ее согласие или несогласия с назначением предлагаемого Судьи.

d - Если в течение 60 дней после такого уведомления об учреждении процедур арбитража стороны не пришли к Соглашению относительно Судьи, то одна из сторон может попросить о назначении Судьи в соответствии с параграфом (b) настоящего подраздела.

e - Арбитражный суд должен созываться в такое время и в таком месте, как будет установлено Судьей. Арбитражный суд должен определить, где и когда будут проводиться его заседания.

f - По условиям настоящего раздела и за исключением случаев, когда стороны договорились иначе, Арбитражный суд должен решить все вопросы, связанные с его компетенцией и должен определить его процедуры. Все решения Арбитражного суда должны приниматься большинством голосов.

g - Арбитражный суд должен заслушивать все стороны и выносить арбитражные решения в письменном виде. Арбитражное решение, подписанное большинством голосов Арбитражного суда должно являться арбитражным решением такого суда. Подписанная копия решения должна быть передана каждой стороне. Любое такое арбитражное решение, вынесенное в соответствии с условиями настоящего раздела должно быть окончательным и обязательным для сторон настоящего Соглашения. Каждая сторона должна придерживаться арбитражного решения, вынесенного Арбитражным судом в соответствии с условиями настоящего раздела.

h - Стороны должны установить фиксированную сумму вознаграждения арбитров и других лиц, участвующих в проведении арбитражных процедур. Если стороны не договорились о такой сумме до созыва Арбитражного суда, то при таких обстоятельствах суд должен назначить такую сумму. Банк (Продавец) и Агент (Покупатель) должны покрыть свои собственные расходы при арбитражных процедурах. Расходы Арбитражного суда должны быть разделены между и покрываться совместно в равной пропорции Банком (Продавцом) и Агентом (Покупателем). Любой вопрос в отношении разделения расходов Арбитражного суда или процедур оплаты таких расходов должен быть определен Арбитражным судом.

i - Условия арбитража, установленные в настоящем разделе, должны применяться вместо любой другой процедуры по определению споров между сторонами настоящего Соглашения или любой возникшей претензии одной стороны к другой стороне.

j - Если в течение 30 дней после того, как сторонам будут доставлены копии

арбитражного решения, оно не будет исполнено, то любая сторона может ввести решение суда или ввести процедуру принудительного исполнения решения в судебном порядке в любом суде компетентной юрисдикции против любой другой стороны, может в принудительном порядке исполнить такое решение суда или принять любую другую соответствующую меру против такой другой стороны в целях принудительного исполнения в судебном порядке условий настоящего Соглашения или Соглашения о продаже в рассрочку.

к - Обслуживание любого уведомления или процесса, связанного с процедурами по настоящему Разделу или с какими-либо процедурами принудительного исполнения любого арбитражного решения, вынесенного в соответствии с настоящим разделом, может быть осуществлено согласно разделу 14 настоящего Соглашения. Стороны настоящего Соглашения отказываются от каких-либо и всех других требований по обслуживанию любого такого уведомления или процесса.

14. Уведомления

14-1. Любое уведомление или запрос, которые должны быть выданы в рамках настоящего Соглашения другой стороне, должны быть выполнены в письменном виде и направлены по телексу или факсу. Такое уведомление или запрос должны считаться надлежащим образом оформленными и произведенными, если они будут доставлены нарочным, по почте, телеграмме, телексу или факсу по требуемому

или разрешенному адресу или направлены противной стороне на ее адрес, указанный в подразделе 14-2 настоящего Соглашения, или по такому адресу, который такой адресат назначил стороне и сообщил его стороне, выдающей такое уведомление или делающей запрос.

14-2. Согласно подразделу 14-1, стороны настоящего Соглашения сообщают свои адреса:

Банк:

Исламский Банк Развития

Р.О. Вох: 5925

Jeddah - 21432

Королевство Саудовской Аравии

Телекс: 601137 ISDB SJ

BANKISLAMI JEDDAH

Факс: 6366871

Агент:

Научный Центр Хирургии им. Сызганова

Желтоксан 62,

480004, г. Алматы, Казахстан

факс: 324844

телекс

Удостоверяю, что стороны настоящего Соглашения подписали настоящее Соглашение на дату, указанную в преамбуле к Соглашению.

Приложение-I

Перечень оборудования

Оборудование для сердечно-сосудистой хирургии:

Магнитный резонансный томограф

(MRI CT Scanner (компьютерная томография)

Анестезийное оборудование для операционной,

включая мониторы, газовые компрессоры и другое оборудование

Система искусственной вентиляции легких

Система мониторов для 10 мест

Трансплантационное оборудование:

Автотрансфузионная система (Sequestra)

АСТ II (Автоматический Коагуляционный Хронометр)

Система управления гемостазом (Hemostatis)

Лампы для операционных

Приложение-II

Описание проекта

Целью настоящего проекта является восстановление и оборудование Научного Центра Хирургии им. Сызганова, Алматы, Казахстан. Центр предназначен оказывать

все услуги по лечению пациентов, страдающих болезнями сердца, почек, печени и легких, в соответствии с международными стандартами, без необходимости для пациентов лечиться за границей. Более совершенное оборудование должно привлечь потенциальных пациентов из соседних стран. Кроме того, завершение проекта будет способствовать выполнению следующих целей:

(1) Являться Центром в стране, обеспечивающим условия для лечения сердечно-сосудистых заболеваний, болезней почек, печени и др.

(2) Проводить обучение по вопросам заболеваний сердца, почек и печени студентов медицинских учреждений и докторов, работающих в секторе здравоохранения, а также других медицинских работников.

(3) Обеспечивать аспирантское медицинское образование, обучение и исследования в области болезней сердца, почек и печени.

Приложение-III

Форма предложения

Исламский Банк Развития

Джидда

Королевство Саудовской Аравии

Телекс № 601137 ISDB SJ

Мы, Правительство Республики Казахстан в соответствии с Соглашением, заключенным нами с Исламским Банком Развития, датированным _____, и в соответствии с Разделом 7 настоящего Соглашения предлагаем закупить оборудование, которое мы доставили от имени Исламского Банка Развития на условиях, изложенных в параграфе (B) преамбулы к Соглашению и Приложению-V к настоящему Соглашению.

Приложение-IV

Форма акцепта

В ответ на Ваше предложение, изложенное в телексе №_____, от _____, Исламский Банк Развития в соответствии с Разделом 7 Соглашения, заключенного между нами _____, настоящим согласен продать Вам на условиях параграфа (B) преамбулы к Соглашению и Приложению V к нему оборудование, которое Вы доставили от имени Банка.

Сумма взносов покупной цены и их даты оплаты таковы:

Исламский Банк Развития

Приложение-V

Общие условия

1. Определения

В изложенных ниже Общих условиях некоторые термины имеют следующее значение:

А. (i) "Агентское Соглашение" означает Соглашение, заключенное между Исламским Банком Развития и Правительством Республики Казахстан, в котором Банк уполномочен закупить и доставить оборудование, перечисленное в Приложении I к Соглашению от имени Банка;

(ii) "Продавец" означает Исламский Банк Развития;

(iii) "Покупатель" означает Республику Казахстан.

В. До тех пор, пока по содержанию не предусмотрено иное, все термины, употребленные в Соглашении, должны иметь то же самое значение, как в Агентском Соглашении, и ниже перечисленные термины означают следующее:

(i) "Период созревания капитальных вложений" означает такой период, начинающийся с даты первой выплаты покупной цены и завершающийся через два года, или любой другой период, одобренный продавцом.

(ii) "Дата вступления в силу Соглашения на продажу"⁰ означает дату, на которую Соглашение на продажу становится или считается действующим в соответствии со статьей 7 Соглашения.

(iii) "Рабочий день" означает любой день, в который банки официально открыты для работы, где сумма или суммы подлежат оплате Покупателем Продавцу в рамках Соглашения о продаже в валюте, в которой такие платежи должны производиться.

(iv) "Налог" означает любой налог, сбор, пошлину, таможенную пошлину или другую плату такого характера (включая без ограничения любой штраф, подлежащий оплате Покупателем Продавцу в связи с неуплатой или задержкой оплаты).

(v) "Цена продажи" означает цену оборудования, подлежащую оплате Покупателем Продавцу согласно пункту 3 Соглашения.

(vi) "Исламский динар" ("ID") означает денежную единицу Продавца, определенную в соответствии со Статьей 4(1)(а) Соглашения, устанавливающей Продавца - один Исламский Динар эквивалентен одному Специальному Праву Заимствования (СДР) в Международном Валютном Фонде.

2. Передача права собственности на оборудование Покупателю.

2.1. Право собственности на оборудование должно быть передано Покупателю на дату вступления в силу Соглашения о продаже. С этого времени Покупатель распоряжается оборудованием как собственник и должен нести с указанной даты риски причинения ущерба, потери или повреждения.

2.2. Покупатель подтверждает и принимает, что он осмотрел оборудование и нашел его в хорошем состоянии, без каких-либо повреждений, которые могли бы проявиться в ходе надлежащей проверки, и что оно по всем параметрам соответствует спецификациям, установленным в контракте на продажу.

2.3. Если обнаружено скрытое повреждение оборудования, Продавец гарантирует ассигновать Покупателю денежную сумму любой гарантии, условия или поручительства, связанных с оборудованием, которые могут быть выданы Продавцу поставщиком и которые были изучены и приняты Покупателем, а также все поручительства или гарантии, которые могут быть предусмотрены по закону или признаны по обычаю в пользу Продавца. Помимо такого ассигнования Продавец должен осуществить такое другое действие, о котором разумно запросит Покупатель в целях предоставления ему права предъявления претензии к поставщику.

3. Цена продажи

3.1. При рассмотрении Продавца, продающего оборудование Покупателю, Покупатель гарантирует оплатить Продавцу цену продажи, указанную в таблице взносов, которая должна быть предоставлена Продавцом Покупателю в телексе, в котором выражено согласие на оплату счетов, предусмотренном в Приложении IV к настоящему Агентскому Соглашению (или в соответствии с уведомлением покупателя согласно подпункту 3.2). Платеж должен быть произведен шестнадцатью полугодовыми, равными и последовательными взносами. Первый взнос должен быть оплачен по истечении шести месяцев с конца периода созревания вложений, и каждый последующий взнос должен подлежать оплате по истечении шести месяцев с даты платежа, непосредственно предшествующего данному.

3.2. Если, по условиям контракта на закупку, различные статьи оборудования должны быть доставлены на разные даты, взносы цены продажи и даты оплаты должны быть определены и сообщены Покупателю после даты доставки последнего пункта оборудования.

3.3. На платежи взносов цены продажи Покупателя Продавцу, приходящихся на особый год или перед такими датами их оплаты, Покупателю должно быть предоставлено право на скидку в размере 15% надбавки, причитающейся Продавцу в отношении тех взносов за такой год.

4. Платежи

4.1. Согласно подпункту 4.4, каждый платеж, который должен быть

произведен Покупателем Продавцу в рамках настоящего Соглашения, должен быть осуществлен в любой конвертируемой валюте, удовлетворяющей Продавца, по стоимости на дату оплаты на счет Продавца или таким другим способом, о котором Продавец может время от времени уведомлять Покупателя в письменном

виде.

4.2. Все платежи, которые должны быть произведены Продавцу по настоящему Соглашению должны считаться осуществленными надлежащим образом, если любой из следующих банков подтвердит Продавцу получение такого платежа на счет Продавца:

(a) Если такой платеж произведен в долл. США:

(i) Счет № 001591.11

Международный Банк Сауди

99, Bishopgate, London EC 2M 3TB

Телекс: 8812261, 8812262

(ii) Счет № B 10507

Арабская банковская корпорация

P.O.Box: 5698, Манاما Bahrain

Телекс: 9385, 9431/2/3

9442 ABCBAH BN

(b) Если такой платеж произведен во французских франках:

Счет № 96965.9.001.00

Union De Bangués Arabes Et

Francaises (U.B.A.F.)

190 Avenue Charles De Gaulle

92523 Neuilly Cedex, France

Телекс: UBAFRA

(c) Если такой платеж произведен в фунтах стерлингах:

Счет № 708372

CulInternational Bank

2-6 Canon Street, London EC 4M 6XP

Телекс: 8813326, 8812889

4.3. Если какой-либо платеж приходится на день, не являющийся рабочим днем, платеж должен быть произведен на следующий рабочий день.

4.4. Исламский Динар является единицей счета, по которому каждая сумма в любой момент времени причитается с Покупателя по настоящему Соглашению. Если необходимо перевести какую-либо сумму в Исламских Динарах в любую другую валюту или наоборот, применяемая ставка процента должна быть установлена Продавцом. Продавец обычно осуществляет такую конвертацию на основе существующей ставки процента на Специальные Права Заимствования (СДР) в Международном Валютном Фонде, по согласованию с МВФ, на дату осуществления

таких платежей.

4.5. Все платежи, произведенные Покупателем по Соглашению, должны быть свободными и чистыми, без вычетов или в счет причитающейся суммы любого налога, компенсации, встречной претензии и т.д. Если по закону требуется, чтобы Покупатель произвел такое удержание или вычеты из суммы, подлежащей оплате по настоящему Соглашению, сумма, которая должна быть им оплачена, в отношении которой необходимо осуществить такое удержание или вычеты, должна быть увеличена в такой мере, в какой необходимо обеспечить, что после осуществления такого удержания или вычета, Продавец получает и сохраняет (свободно от любого обязательства в отношении такого удержания или вычетов) чистую сумму, равную сумме, которую он получил бы и таким образом сохранил без удержания и вычетов.

5. Нарушение обязательств Покупателя

Покупатель нарушил свои обязательства по Соглашению о продаже, если:

- (a) Покупатель не сможет полностью произвести платеж какой-либо суммы, причитающейся по Соглашению на продажу в течение 30 дней после наступления срока оплаты суммы (акцепт частичного платежа Продавцом не должен устанавливать отказ от неспособности Покупателя произвести оплату полностью); или
- (b) Будет доказано, что любое представление или поручительство Покупателя в Агентском Соглашении некорректно или ложно в каком-либо материальном вопросе на дату его осуществления; или
- (c) Покупатель не выполнит или нарушит материальные условия Соглашения на продажу.

6. Защитные меры

Если Покупатель нарушит какое-либо из своих обязательств по Соглашению, нарушение которого не будет устранено в течение 30 дней после даты, о которой Продавец уведомил Покупателя о таком нарушении, Продавец может объявить неуплаченной оставшуюся сумму цены продажи, которая должна быть немедленно оплачена, после чего Покупатель должен незамедлительно оплатить Продавцу неуплаченную оставшуюся сумму цены продажи в рассрочку наряду с любой другой суммой, подлежащей оплате Продавцом по настоящему Соглашению.

7. Дата вступления в силу Соглашения на продажу

7.1. Соглашение на продажу должно вступить в силу на дату, на которую телекс с акцептом Продавца в соответствии с Разделом 7-2 Агентского Соглашения передан Продавцом Покупателю.

7.2. Покупатель не будет иметь право использовать оборудование ранее даты вступления в силу Соглашения на продажу. Но, если Покупатель не сможет направить телекс с предложением, согласно Разделу 7-2 Агентского Соглашения в течение 21 дня с даты доставки, то Соглашение на продажу должно считаться заключенным и действительным с даты доставки.

8. Отчетность

Покупатель гарантирует представить на рассмотрение Продавца следующие отчеты

:

(а) В течение трех месяцев после даты вступления в силу Агентского Соглашения и далее один раз в три месяца отчет о результатах и ходе выполнения Проекта таким образом, как определяет время от времени Продавец;

(б) Незамедлительно после завершения проекта, отчет о завершении в таком объеме и настолько подробно, как запросит Продавец, на выполнение начальной операции по проекту;

(с) Любой другой отчет или информация, о которой Продавец может запросить.

9. Отказ от обязательств права требования

Неспособность Продавца выполнить или утвердить какое-либо из его прав в рамках Соглашения на продажу или его задержку при выполнении или утверждении права, или неспособность Продавца выполнить или утвердить какую-либо защитную меру против Покупателя или задержка при таком выполнении или утверждении, не должна наносить ущерб такому праву или защитной мере и не должно истолковываться как отказ от такого права или защитной меры.

10. Регулирующий закон, урегулирование споров

10.1. Соглашение на продажу должно регулироваться и истолковываться в соответствии с принципами Исламского Шариата.

10.2. Продавец и Покупатель должны приложить все усилия для урегулирования дружественным образом любого спора при толковании или выполнении Соглашения на продажу. Любой спор, который должен быть разрешен дружественным образом, должен быть передан в арбитражный суд в соответствии с процедурами арбитража, установленными в Разделе 13 Агентского Соглашения.

11. Уведомления

Любое уведомление или запрос, требуемые по Соглашению на продажу для противной стороны должны быть выполнены в письменном виде и переданы по телексу или факсу. Такое уведомление или запрос должен считаться надлежащим образом выполненным, когда оно будет доставлено нарочным, по почте, телеграмме, телексу или факсу по адресу, который требуется или разрешен другой стороне и указан в Разделе 14-2 Агентского Соглашения или по такому другому адресу, который такой адресат предоставил противной стороне такое уведомление или запрос.

* * *